



JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Nº 141

Tuesday, September 26, 2017

Le mardi 26 septembre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Boniface	Eggleton
Bovey	Fraser
Brazeau	Frum
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin
Dawson	Harder

Hartling
Housakos
Jaffer
Joyal
Kenny
Lankin
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie

Mercer
Mitchell
Mockler
Moncion
Munson
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Raine
Richards

Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Unger
Verner
Wallin
Watt
Wells
Wetston
Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Boniface	Eggleton
Bovey	Fraser
Brazeau	Frum
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin
Dawson	Harder

Hartling
Housakos
Jaffer
Joyal
Kenny
Lankin
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie

Mercer
Mitchell
Mockler
Moncion
Munson
Neufeld
Ngo
Ogilvie
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Raine
Richards

Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Unger
Verner
Wallin
Watt
Wells
Wetston
Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Case Report of Findings of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing (Canadian Food Inspection Agency), pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3).—Sessional Paper No. 1/42-1536.

Annual reports of the Office of the Privacy Commissioner of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-1537.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Housakos presented the following:

Tuesday, September 26, 2017

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, recommends that Jacqueline J. Kuehl be appointed Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate.

Respectfully submitted,

*Le président,
LEO HOUSAKOS*

Chair

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport sur le cas concernant les conclusions du Commissariat à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant une divulgation d'actes répréhensibles (Agence canadienne d'inspection des aliments), conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3).—Document parlementaire n° 1/42-1536.

Rapports annuels du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/42-1537.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Housakos présente ce qui suit :

Le mardi 26 septembre 2017

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, recommande que Jacqueline J. Kuehl soit nommée légiste et conseillère parlementaire du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^os 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^os 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^os 1 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 7 and 8, 10, 12, 14 and 15, 29, 33, 40 and 50 to 54 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 192, 206, 215 and 223 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the Minister of Finance's proposed changes to the *Income Tax Act* respecting the taxation of private corporations and the tax planning strategies involved, in particular:

- income sprinkling,
- holding passive investments inside a private corporation, and
- converting income into capital gains;

That the committee take particular note of the impact of the Government's proposed changes on:

- incorporated small businesses and professionals,
- economic growth and government finances,
- the fairness of the taxation of different types of income, and
- other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after presenting the final report.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 7 et 8, 10, 12, 14 et 15, 29, 33, 40 et 50 à 54 sont appellés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n°s 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 192, 206, 215 et 223 sont appellés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les modifications proposées par le ministre des Finances à la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant l'imposition des sociétés privées et les stratégies de planification fiscale connexes, et, plus particulièrement :

- la répartition du revenu;
- la détention de placements passifs dans une société privée;
- la conversion du revenu régulier en gain en capital;

Que le comité porte une attention particulière aux répercussions des changements proposés sur :

- les petites entreprises et les professionnels constitués en société;
- la croissance économique et les finances publiques;
- l'équité de l'imposition des différents types de revenus;
- d'autres questions connexes;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negative on the following vote:

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dawson	Fraser	Lankin	Petitclerc
Bernard	Day	Gagné	Marwah	Ringuette
Boniface	Dean	Galvez	McPhedran	Saint-Germain
Bovey	Downe	Griffin	Mercer	Sinclair
Brazeau	Duffy	Hartling	Moncion	Tardif
Christmas	Dupuis	Jaffer	Munson	Wallin
Cordy	Dyck	Joyal	Omidsvar	Watt
Cormier	Eggleton	Kenny	Pate	Woo—40

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Maltais	Neufeld	Raine
Ataullahjan	Doyle	Manning	Ngo	Richards
Batters	Eaton	Marshall	Ogilvie	Seidman
Beyak	Frum	Martin	Oh	Smith
Black	Greene	McInnis	Patterson	Stewart Olsen
Boisvenu	Harder	McIntyre	Plett	Tannas
Carignan	Housakos	Mitchell	Poirier	Verner
Cools	MacDonald	Mockler	Pratte	Wells—40

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Mégie	Wetston—2
-------	-----------

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on September 21, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Amarjeet Sohi, P.C., M.P., Minister of Infrastructure and Communities, entered the Senate and took part in Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 21 septembre 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Amarjeet Sohi, C.P., député, ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Motions****SPEAKER'S STATEMENT**

There was a ruling of former Speaker Kinsella in 2009 that dealt with the effect of defeating a motion to adjourn debate. He quoted from the parliamentary authority Bourinot's *Parliamentary Procedure and Practice*, fourth edition, which essentially said that if a member moves an adjournment motion and the house negatives that motion, that member has exhausted his or her right to speak to the main motion.

Of course, we are in the Senate of Canada and here we have some latitude to bypass that particular rule, if the senator wishes to ask for leave from the house to speak to the main motion No. 242. However, it will require unanimous consent.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the Minister of Finance's proposed changes to the *Income Tax Act* respecting the taxation of private corporations and the tax planning strategies involved, in particular:

- income sprinkling,
- holding passive investments inside a private corporation, and
- converting income into capital gains;

That the committee take particular note of the impact of the Government's proposed changes on:

- incorporated small businesses and professionals,
- economic growth and government finances,
- the fairness of the taxation of different types of income, and
- other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after presenting the final report.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Motions****DÉCLARATION DU PRÉSIDENT**

L'ancien Président Kinsella a rendu une décision en 2009 concernant l'effet du rejet d'une motion d'ajournement du débat. Il avait alors cité l'ouvrage de Bourinot intitulé *Parliamentary Procedure and Practice*, quatrième édition, qui fait autorité en matière de règles parlementaires. Selon cet ouvrage, si un député propose une motion d'ajournement et que la Chambre la rejette, ce député perd son droit de prendre la parole au sujet de la motion principale.

Évidemment, nous sommes au Sénat du Canada. Nous disposons d'une certaine latitude et pouvons contourner cette règle si le sénateur souhaite demander le consentement du Sénat pour intervenir sur la motion principale n° 242. Il faut cependant le consentement unanime du Sénat.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les modifications proposées par le ministre des Finances à la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant l'imposition des sociétés privées et les stratégies de planification fiscale connexes, et, plus particulièrement :

- la répartition du revenu;
- la détention de placements passifs dans une société privée;
- la conversion du revenu régulier en gain en capital;

Que le comité porte une attention particulière aux répercussions des changements proposés sur :

- les petites entreprises et les professionnels constitués en société;
- la croissance économique et les finances publiques;
- l'équité de l'imposition des différents types de revenus;
- d'autres questions connexes;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Downe moved,
seconded by the Honourable Senator Watt:

That the motion be considered only after the Government has sent the legislation to the Senate.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que la motion ne soit mise à l'étude qu'une fois que le gouvernement ait fait parvenir le projet de loi au Sénat.

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Dean	Fraser	McPhedran	Tardif
Christmas	Downe	Galvez	Mégie	Watt
Cordy	Dupuis	Jaffer	Mercer	Woo—23
Dawson	Dyck	Joyal	Munson	
Day	Eggleton	Massicotte	Saint-Germain	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cools	Hartling	Mockler	Poirier
Ataullahjan	Cormier	Housakos	Moncion	Pratte
Batters	Dagenais	MacDonald	Neufeld	Raine
Bellemare	Doyle	Maltais	Ngo	Smith
Beyak	Duffy	Manning	Ogilvie	Stewart Olsen
Black	Eaton	Marshall	Oh	Tannas
Boisvenu	Frum	Martin	Omidvar	Wallin
Boniface	Gagné	Marwah	Pate	Wells
Bovey	Greene	McInnis	Patterson	Wetston—53
Brazeau	Griffin	McIntyre	Petitclerc	
Carignan	Harder	Mitchell	Plett	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Lankin	Richards	Ringuette	Sinclair—4
--------	----------	-----------	------------

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the Minister of Finance's proposed changes to the *Income Tax Act* respecting the taxation of private corporations and the tax planning strategies involved, in particular:

- income sprinkling,
- holding passive investments inside a private corporation, and
- converting income into capital gains;

That the committee take particular note of the impact of the Government's proposed changes on:

- incorporated small businesses and professionals,
- economic growth and government finances,
- the fairness of the taxation of different types of income, and
- other related matters; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than November 30, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after presenting the final report.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Inquiries

Orders No. 1, 8, 11 to 14, 18 to 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, March 10, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in relation to its study on the transition to a low carbon economy be extended from September 30, 2017 to June 30, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les modifications proposées par le ministre des Finances à la *Loi de l'impôt sur le revenu* concernant l'imposition des sociétés privées et les stratégies de planification fiscale connexes, et, plus particulièrement :

- la répartition du revenu;
- la détention de placements passifs dans une société privée;
- la conversion du revenu régulier en gain en capital;

Que le comité porte une attention particulière aux répercussions des changements proposés sur :

- les petites entreprises et les professionnels constitués en société;
- la croissance économique et les finances publiques;
- l'équité de l'imposition des différents types de revenus;
- d'autres questions connexes;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 8, 11 à 14, 18 à 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant l'ordre de renvoi du Sénat adopté le jeudi 10 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant son étude sur la transition vers une économie à faibles émissions de carbone soit reportée du 30 septembre 2017 au 30 juin 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:24 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summaries of the Corporate Plan for the period 2017-2018 to 2021-2022 and of the Operating and Capital Budgets of the Canadian Dairy Commission for the dairy year ending July 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1535.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Enverga (*September 26, 2017*).

The Honourable Senator Mercer was added to the membership (*September 25, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Weston replaced the Honourable Senator Woo (*September 26, 2017*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Forest (*September 26, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator White (*September 26, 2017*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Wallin was added to the membership (*September 26, 2017*).

The Honourable Senator Dupuis was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 26, 2017*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.:

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière se terminant le 31 juillet 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-1535.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 26 septembre 2017*).

L'honorable sénateur Mercer a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 25 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Weston a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 26 septembre 2017*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 26 septembre 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur White (*le 26 septembre 2017*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénatrice Wallin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 26 septembre 2017*).

L'honorable sénatrice Dupuis a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 26 septembre 2017*).